

A través de su iniciativa MEDES – MEDICINA en ESPAÑOL, ha colaborado en el “VIII Curso de Traducción Médica” de la UIMP

## La Fundación Lilly refuerza su compromiso con el español como lengua de transmisión del conocimiento científico apoyando la formación de traductores biomédicos

- El curso, en el que han participado 20 especialistas en traducción biosanitaria, tiene como objetivo contribuir a una práctica de la traducción especializada en biomedicina más rigurosa y precisa.



**Madrid, 2 de septiembre de 2020.-** La Fundación Lilly refuerza su compromiso con el español como lengua de transmisión del conocimiento científico con la colaboración, a través de la iniciativa MEDES – MEDICINA en ESPAÑOL, en el “VIII Curso de Traducción Médica”, organizado por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP). Dirigido por Fernando A. Navarro, traductor médico y miembro del Comité Técnico de MEDES, este curso, en el que durante una semana se han formado en el conocimiento de recursos y herramientas adecuadas 20 especialistas en traducción biosanitaria, tiene como objetivo contribuir a una mejor práctica de la traducción especializada en biomedicina, donde el rigor y la precisión son imprescindibles.

“Con el apoyo de iniciativas como este curso de traducción médica, ya consolidado en el marco de los cursos de verano que organiza anualmente la UIMP, desde la Fundación Lilly queremos contribuir a un uso apropiado y preciso del lenguaje biomédico en español”, recuerda el **doctor José Antonio Sacristán, director de la Fundación Lilly**. Y es que, según explica, “el uso del lenguaje científico es parte del proceso de formación y comunicación de todos los profesionales sanitarios; por eso, son necesarias más y mejores traducciones especializadas, libros de consulta, artículos originales y textos de todo tipo escritos directamente en lengua española”. En este sentido, la base de datos bibliográfica [MEDES](#), de la Fundación

Lilly, es una fuente de consulta bibliográfica en español, abierta y gratuita, que permite recuperar de forma sencilla, precisa y eficaz publicaciones médicas escogidas en nuestra lengua.

### **MEDES – MEDicina en ESpañol**

MEDES-MEDicina en ESpañol es una iniciativa de la Fundación Lilly que tiene como objetivo contribuir a promover la publicación científica en revistas biomédicas en español, así como favorecer su difusión nacional e internacional mediante diversas actividades de formación y divulgación. Dispone de una base de datos a la que se accede de forma gratuita a través de un potente buscador en Internet ([www.medes.com](http://www.medes.com)). Actualmente, esta base de datos cuenta con unos 120.000 artículos sobre biomedicina procedentes de un centenar de revistas en español, editadas en España y otros países de habla hispana, que cubren 50 materias de Ciencias de la Salud. Esta herramienta de consulta bibliográfica a disposición del profesional sanitario actualiza y evalúa sus contenidos de forma continua.

### **Fundación Lilly**

La Fundación Lilly tiene como objetivo contribuir al fomento de la CIENCIA, al impulso de la MEDICINA y a la promoción del HUMANISMO médico. En el área de Ciencia, anualmente convoca los Premios de Investigación Biomédica, las Citas con la Ciencia y apoya diversas acciones de divulgación científica. En el de Medicina, destacan iniciativas como la Cátedra de Educación Médica, MEDES – MEDicina en ESpañol o su programa de gestión sanitaria. La iniciativa Medicina Centrada en el Paciente y las actividades, en torno a la figura del médico y humanista español Andrés Laguna o la difusión del legado de William Osler centran el área del humanismo médico.